

La Virgen y San José

La Vir - gen y San Jo - sé
jun - tos pa - sa - ron el rí - o,
y en u - na cu - na de flo - res
lle - van al Ni - ño me - ti - do.
Ya se lle - van al re - cién na - ci - do man -
por - que vie - nen los fri - os de E - ne - ro y el
1. ti - lla, pa - ña - les, fa - ja y fa - je - tin,
2. Rey de los Cie - los es - tá po - bre - tín.

2 En el portal de Belén
hacen lumbre los pastores,
para calentar al Niño
que ha nacido entre las flores.

Ya se llevan al recién nacido
mantilla, pañales, faja y fajetin,
porque vienen los frios de Enero
y el Rey de los Cielos está pobretín.

La Virgen y San José

1

La Virgen y San José juntos pasaron el río y en una cuna de flores llevan al Niño metido.	Die Jungfrau und Sankt Josef zusammen überquerten sie den Fluss und in einer Wiege aus Blüten tragen sie das Kind hineingelegt.
--	--

Estríbillo

Ya se llevan
al recién nacido
mantilla, pañales,
faja y fajetín,
porque vienen
los fríos de Enero
y el Rey de los Cielos
está pobretín.

Kehrreim

Schon [ihm] bringen sie
dem Neugeborenen
Mantille, Windeln,
Leibbinde und Wickeltuch,
denn es kommen
die Januarfröste,
und der König der Himmel
ist (ein) armes Kleines.

2

En el portal de Belén hacen lumbre los pastores, para calentar al Niño que ha nacido entre las flores.	In der Krippe zu Bethlehem machen Feuer die Hirten, um zu wärmen das (göttliche) Kind, das geboren ist zwischen [den] Blumen.
--	---

EB 221097

Die Jungfrau und Sankt Josef
haben mitsammen den Fluss überquert
und tragen in einer Blütenwiege das Gotteskind.

Schon bringt man Mantille, Linnen und Wickeltuch,
denn es kommen die Januarfröste,
und der König der Himmel ist noch ein armes kleines Ding.

An der Krippe zu Bethlehem machen die Hirten Feuer,
um das Himmelskind zu wärmen,
das zwischen den Blumen geboren wurde.

Sepp Gregor